

**VICAIR**<sup>®</sup>  
the best in body support



## BUTTERFLY

GB

User manual

NL

Gebruiksaanwijzing

D

Gebrauchsanweisung

N

Brukermanual

S

Bruksanvisning

DK

Brugermanual

SF

Käyttöohje

F

Mode d'emploi

CE

## AVAILABLE STANDARD MODELS



### Academy Butterfly

## AVAILABLE STANDARD SIZES

| CM    | INCH |
|-------|------|
| 40x20 | 16x8 |
| 45x20 | 18x8 |
| 50x20 | 20x8 |

\* Width x Height

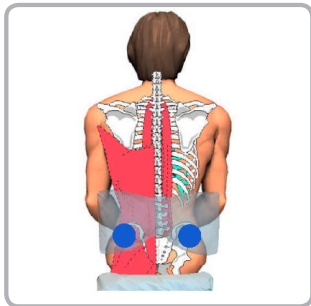


fig. A

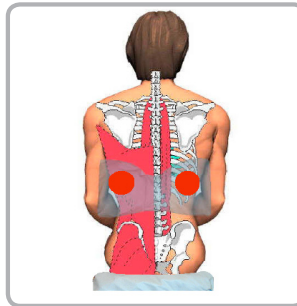


fig. B

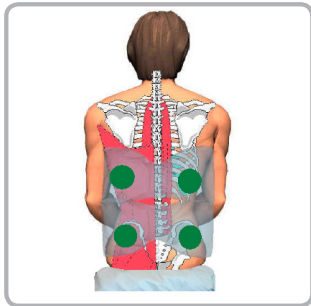


fig. C

## INTRODUKTION

Vicair® Academy Butterfly är framtagen för att användas som beskrivet i denna bruksanvisning. Innan du börjar använda dynan ber vi dig att läsa igenom denna bruksanvisning

Academy Butterfly består av följande delar:

### **Ryggstödsöverdrag och innerdyna**

Ryggstödsöverdraget och innerdynan är integrerade som en del. Ryggstödsöverdraget är utrustade med två band som fäst runt ryggen på (rull) stolen. Innerdynan har flera kamrar. Varje kammare är fylld med ett specifikt antal av tetraformade luftfyllda SmartCells™.

### **Ytteröverdraget**

Sitsöverdraget är tillverkat i Comfair, ett luftgenomsläppligt material som kan sträckas i två riktningar. Överdraget med blixtlås sitter på dynan vid leverans.

## INSTALLATION

Vicair rekommenderar att installation och justering av Academy Butterfly utförs av en erfaren hjälpmedelskonsulent eller arbetsterapeut.

- Ta bort plastöverdraget
- Se till att storleken på Academy Butterfly passar dig och din (rull) stol.
- Placera Butterfly mot ryggstödet på (rull) stolen. Se till att etiketten på ryggen är nedåt.
- Stäng spännena och dra åt ryggbanden runt ryggstödet på (rull)stolen.

### **Sittposition**

Butterfly kan användas för olika sittpositioner:

#### **Aktivt sittposition (fig. A)**

För att stödja bäckenet och nedre ryggraden. Fäst Butterfly lågt på ryggstödet.

#### **Avslappnad sittposition (fig. B)**

För att stödja nedre delen av bröstkorgen. Fäst Butterfly upp och ned och något högre på ryggstödet.

#### **Stabil sittposition (fig. C)**

För att stödja bäckenet, nedre ryggraden och bröstkorgen. Fäst två Butterflies (en lågt och en högt) på ryggstödet.

## **Kontrollera om man "sitter igenom"**

Det är viktigt att ryggraden får stöd av luftcellerna och att dessa inte tränger igenom luftcellerna och når underdelen av ytan. Det är nödvändigt att kontrollera detta innan man använder dynan första gången och därefter göra ändringar i fyllningscellerna.

- Sitt på med ryggen mot din Academy Butterfly i ungefär 20 minuter.
- Luta dig framåt i din (rull) stol.
- Låt en behörig personal placera en hand mellan Butterfly och din rygg.
- Se till att bäckenet har stöd av minst ett lager SmartCells™.
- Använd inte Butterfly om du sitter igenom. I de flesta fall kan justering av fyllnadsgraden i kamrarna lösa problemet.

## **Justering av fyllnadsgraden**

Butterfly är överfylld med SmartCells™. Om det är nödvändigt kan fastheten justeras genom att ta bort eller lägga till luftceller från de olika kamrarna på innerdynan.

## **ANVÄNDNING**

### **Kontrollera huden mot rodnad**

Kontrollera huden kontinuerligt mot rodnad. Om det uppstår rodnad på huden och detta inte försvinner efter 15 minuter ska användning av dynan avbrytas. Kontakta behörig personal.

### **Vid användning vid högre höjder**

Eftersom varje SmartCell™ är fylld med luft kan Academy Butterfly fungera olika när den används vid högre höjder eller i flygplan eftersom lufttrycket förändras. Under sådana omständigheter kan dynans fasthet justeras genom att ta bort några luftceller från varje kammare. Vicair rekommenderar att inte använda Academy Butterfly över 2400 m (8000 ft) ASL (över havet).

### **Användning i fordon**

Inga testnormer finns för närvarande tillgängliga om säkerhet vid användning av Butterfly i motorfordon. Därför uppmuntrar vi inte att använda Butterfly i motorfordon.

### **Överföring av Academy Butterfly till annan brukare**

Innan en annan brukare övertar Academy Butterfly, rengör innerdynan och tvätta ytteröverdraget. Desinficera båda delarna. Se till att dynan är korrekt justerad för den andra brukaren.


### **Byta ut sitsöverdraget**

Vid normal användning rekommenderar Vicair att byta överdrag varje år. Överdrag finns att köpa separat.

## **Antändlighet**

Använd inte eller lägg Butterfly dynan nära en öppen eld eller andra objekt med hög temperatur.

## **UNDERHÅLL OCH RENGÖRING**

 **OBS!** Butterfly kan inte ångtvättas eller autoklaveras då den inte tål den starka hettan och trycket.

### **Kontroll av skadade luftceller**

Kontrollera dynan var tredje månad efter skadade luftceller. Om en större skada skett och många luftceller har skadats, fortsätt inte att använda Butterfly. Kontakta behörig personal.

### **Rengöring av innerdynan**

- Tvätta innerdynan med en fuktig trasa och en mild tvållösning. Svåra fläckar eller missfärgningar rengörs genom att första blöta fläcken och använd sen en mjuk borste för ta bort smutsen.
- Om det är nödvändigt att ta bort luftceller för rengöring, notera antal luftceller i varje kammare.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel med slipmedel i eller vassa objekt för att göra ren innerdynan.
- Lägg inte innerdynan i vatten eller annan vätska.
- Tvätta inte den fyllda innerdynan eller luftcellerna i tvättmaskin.

### **Rengöring av ytteröverdraget**

Ytteröverdraget kan maskintvättas med avigsidan utåt. Läs instruktionen på etiketten som finns på insidan av överdraget.

### **Desinficering av Academy Butterfly**

Om dynan har utsatts för kroppsvätska eller om dynan skall överföras till annan brukare, skall den först rengöras och desinficeras för att undvika smitta.

- Gör ren innerdynan och ytteröverdraget som beskrivet ovan. Vid tvätt av ytteröverdraget använd ett antibakteriellt tvättmedel.
- Spraya desinfektionsmedel på både ytteröverdraget och innerdynan. Se till att medlet når ner i mellanrummet mellan kamrarna genom att böja kamrarna utåt.

## GARANTI

Vicair ger en garanti på defekter i tillverkningen eller i materialet över en period på två (2) år efter försäljningsdatum, förutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som t ex ovarsam behandling, rengöring och vårdslöshet, ingår ej i garantin. Skulle en defekt i materialet eller tillverkningen uppstå inom de två (2) åren, från Invacares försäljningsdatum, vill Vicair på eget initiativ, reparera eller ersätta detta utan extra kostnader. Det yttre överdraget är exklusive denna garanti. Garantin täcker inte konsekvensiella skador och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

För övrig produktinformation gå in på vår hemsida [www.vicair.com](http://www.vicair.com) eller Invacares hemsida [www.invacare.se](http://www.invacare.se).

## ESITTELY

Vicair® Academy Butterfly, yläselän tuki, on suunniteltu käytettäväksi tämän käyttöohjeen mukaisesti. Lue käyttöohje huolella läpi ennen tuotteen käyttöönottoa.

Yläselän tuki koostuu seuraavista osista:

### **Tuen takaosa ja tyyny**

Tuen takaosa ja tyyny on kiinnitetty yhteen. Tuen takaosassa on kaksi hihnaa, joilla yläselän tuki kiinnitetään (pyörä-)tuolin selkänöjaan. Tyyny koostuu vetoketjullisista osastoista. Jokainen osasto on täytetty tietyllä määrällä kolmikulmaisia ilmatäytteisiä SmartCell™-ilmakartoita.

### **Päällinen**

Yläselän tuen päällinen on valmistettu hengittävästä Comfair-kankaasta, joka on molempiin suuntiin joustava. Päällinen kiinnitetään vetoketjulla tuen takaosaan.

## KÄYTTÖÖNOTTO

Vicair suosittelee yläselän tuen sovittamista ja säätämistä yhdessä terapeutin tai apuvälineen luovuttajan kanssa.

- Poista muovisuoja.
- Varmista, että yläselän tuen koko on sopiva ja että se mahtuu (pyörä-)tuoliin.
- Aseta yläselän tuki (pyörä-)tuolin selkänöjaa vasten. Varmista, että musta nimilappu on alaspäin.
- Kiinnitä soljet ja kiristä hihnat (pyörä-)tuolin selkänöjan ympärille.

### **Istuma-asennot**

Yläselän tukea voidaan käyttää erilaisiin istuma-asentoihin:

#### **Aktiivinen istuma-asento (kuva A)**

Tuetaan lantiota ja selkärangan alaosaa. Kiinnitä yläselän tuki selkänöjan alaosaan.

#### **Rento istuma-asento (kuva B)**

Tuetaan kylkiluiden alaosaa. Kiinnitä yläselän tuki ylösalaisin selkänöjaan halutulle korkeudelle.

#### **Tukeva istuma-asento (kuva C)**

Tuetaan lantiota, selkärangan alaosaa sekä kylkiluita. Kiinnitä kaksi yläselän tukea (toinen alas ja toinen ylös) selkänöjaan.

## **Riittävän painetasauksen tarkistaminen**

Tyynyn sisällä olevien ilmakartioiden pitää tukea selkää ja selkäranka. Näiden ei pitäisi koskettaa yläselän tuen takaosaa. Tarkistus tulisi tehdä ensimmäisellä käyttökerralla ja uudelleen tyynyn ilmakartioiden täyttömäärän muuttamisen jälkeen.

- Istu selkä yläselän tukea vasten n. 20 min ajan.
- Nojaa hieman eteenpäin (pyörä-)tuolissa.
- Anna terapeutin tai apuvälineen luovuttajan työntää kätensä yläselän tuen ja selkäsi väliin.
- Varmista, että selkääsi vasten on ainakin yksi täysi kerros SmartCell™-ilmakartioita.
- Älä käytä yläselän tukea, mikäli sen takaosa tuntuu. Useissa tapauksissa ongelma poistuu muuttamalla ilmakartioiden täyttömäärää eri osastoissa.

## **Tyynyn täyttömäärän muuttaminen**

Yläselän tuki on jo tehtaalla täytetty runsaalla määrällä SmartCells™-ilmakartioita. Sen tukevuutta voidaan tarvittaessa muuttaa joko poistamalla tai lisäämällä ilmakartioita tyynyn eri osastojen välillä.

## **KÄYTTÖ**

### **Ihon punoituksen tarkistus**

Seuraa ihosi punoitusta säännöllisesti erityisesti parin ensimmäisen päivän aikana. Mikäli punoitusta ilmenee ja se ei häviä 15 min. jälkeen, älä jatka yläselän tuen käyttöä. Ota yhteyttä joko terapeuttiisi tai apuvälineen luovuttajaasi.

### **Käyttö korkeassa ilmanalassa**

Koska tyynyn sisällä olevat ilmakartiot ovat ilmatäytteisiä, yläselän tuki saattaa käyttäytyä erilailla korkeassa ilmanalassa tai lentokoneessa. Näissä tilanteissa voidaan tyynyn tukevuutta säätää poistamalla muutama ilmakartio kustakin osastosta. Vicair® ei suosittele yläselän tuen käyttöä yli 2400 m:n korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

### **Käyttö moottoriajoneuvoissa**

Vicair-yläselän tuen turvallisesta käytöstä moottoriajoneuvoissa ei tällä hetkellä ole olemassa tutkimustuloksia. Sen vuoksi emme suosittele yläselän tuen käyttöä moottoriajoneuvoissa.

### **Yläselän tuen luovuttaminen toiselle henkilölle**

Ennen kuin annat toisen henkilön käyttää yläselän tukea, puhdista tyynty ja pese päällinen. Desinfioi vielä molemmat. Tarkista lisäksi, että yläselän tuki on säädetty oikein uudelle henkilölle.



## **Päällisen uusiminen**

Vicair suosittelee päällisen uusimista vuosittain normaalikäytössä. Vaihtopäällisiä saa ostettua erikseen.

## **Syttyvyys**

Älä käytä tai jätä yläselän tukea lähelle avotulta äläkä muutenkaan altista sitä korkeille lämpötiloille.

## **HUOLTAMINEN JA PUHDISTAMINEN**



**Varoitus:** Älä pese yläselän tukea höyrystämällä äläkä laita sitä autoklaaviin. Yläselän tuki ei kestä korkeata lämpöä eikä painetta.

## **Kuluneiden ja rikkoutuneiden ilmakartioiden tarkistus**

Tarkista ilmakartioiden kunto joka kolmas kuukausi. Mikäli yläselän tuki on pahasti vahingoittunut tai suuri määrä ilmakartioita on rikkoutunut, älä käytä sitä enää. Ota yhteys apuvälineen luovuttajaan.

## **Tyynyn puhdistus**

- Pyyhi tyyny kostealla kankaalla käyttäen mietoa puhdistusainetta. Likaiset kohdat ja tahrat puhdistetaan ensin liottamalla kohta ja tämän jälkeen harjaamalla lika pois pehmeällä harjalla.
- Jos on tarvetta poistaa ilmakartiot puhdistuksen ajaksi, laske ilmakartioiden määrä kussakin osastossa.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä tyynyn puhdistamiseen.
- Älä upota tyynyä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä pese täytettyä tyynyä tai ilmakartioita pesukoneessa.

## **Tyynyn päällisen puhdistus**

Tyynyn päällinen voidaan pestä pesukoneessa. Katso päällisen sisäpuolelle kiinnitettyä tuoteselostetta pesuohjeineen.

## **Yläselän tuen desinfiointi**

Jos yläselän tuki on likaantunut eritteistä, se on desinfioitava. Tuote on myös desinfioitava jos se annetaan toisen henkilön käyttöön.

- Puhdista tyyny sekä päällinen yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Päällistä pestäessä käytetään mieluiten antiseptistä puhdistusainetta.
- Suihkuta desinfioivaa ainetta sekä päälliselle että tyynylle. Paina tyynyn osastoja sivulle, jotta ainetta pääsee myös niiden rakoihin.

## TAKUU

Vicair myöntää tuotteelleen rajoitetun takuun, joka kattaa valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuvat viat kahden (2) vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna. Tämä koskee vain normaalissa käytössä ilmenneitä vikoja. Takuu ei kata tuotteen väärinkäytöstä, vääränlaisista puhdistusmenetelmistä tai huollon laiminlyönnistä johtuvia vikoja. Jos valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuva vika ilmenee kahden (2) vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna, Vicair valintansa mukaan korjaa tuotteen tai korvaa sen uudella vastaavalla tuotteella. Päällinen on takuun ulkopuolella. Takuukorvaukset ovat täten rajoitetut tyynyn korjaamiseen tai uusimiseen.

Lisää tuotetietoutta saat Vicairin kotisivuilta [www.vicair.com](http://www.vicair.com).

**WWW.VICAIR.COM**

**VICAIR BV  
Bruynvisweg 5  
1531 AX Wormer  
The Netherlands**

**T +31(0)75 642 9999  
F +31(0)75 642 9990**

**E [info@vicair.com](mailto:info@vicair.com)**

070009-REV09/2015

